

# 《芦笛风》

## 图书基本信息

书名：《芦笛风》

13位ISBN编号：9787218036595

10位ISBN编号：7218036597

作者：梁宗岱

译者：黄建华

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《芦笛风》

## 内容概要

我们重新推出《芦笛风》词集的时候，做了如下的几项工作：

- 1.写一篇交待性的序言(也就是本序言了)；
- 2.对不同版本(石印版，油印本以及经宗伤师亲笔改过的手抄本)中出现的少数异文作交待；
- 3.对每一首词用语体文译意，并写简短的译后文字；
- 4.附录“鹊踏枝”步韵的“阳春六一词”12首。

第1项因所定的篇幅以及笔者的水平所限，目前只能做到这个程度。如发觉有不妥之处，希望读者多赐批评意见。第2、4二项比较来说是技术性工作，并不繁难，我们力求做得细心一点就是了。惟有第3项，这是一件不容易做好的工作。首先，要用语体文翻译，词中的任何难点都不能回避。其次。要译得多少带点诗意、颇费斟酌。再次，旧诗词体有些地方语义可两解或多解，从而常常含有朦胧之美；浑成现代语时、多半只能从一解，难免使美感有所损失。最后。译后感之类的文字，主观色彩较浓，未必能传达词作的本义。”因此这第3项，笔者曾拟不做。但考虑到，本集子主要是献给从未见过《芦笛风》的新一代的年轻人的，作一些导读性的工作、也许对他们有点儿帮助，所以才勉力为之。笔者所写的。全都是一家之言，聊供参考，如果多少能起年轻朋友品读原词的兴趣，那我就喜出望外了。

过去很长一段时间，人们忌讳写爱情，谈爱情，而今却又走向另一个极端：声嘶力竭地大唱如何爱得死去活来。但却充斥着虚情假意。至于词语不通，生拼硬凑，则更比比皆是。这个时候，我们能让年轻人重温一下现代诗人留下的恋情佳作，对于提高他们的欣赏趣味、应该是有帮助的吧。

# 《芦笛风》

## 作者简介

作者：梁宗岱

译者：黄建华

ISBN号：721803659

出版社：广东人民出版社

版次：2001年10月第1版

页数/字数：106/88千

开本：32

装帧：平装本

# 《芦笛风》

## 精彩短评

- 1、 荣辱悲欢等闲事，但得心魂相伴。
- 2、 纵使堆金斗玉，也难许我真诚一片
- 3、 古体

# 《芦笛风》

精彩书评

# 《芦笛风》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)